No - T 2.2 Ligeti

györgy ligeti

apparitions

1958/59

für orchester

studienpartitur / study score

ue 13573

universal edition

II k 48 q

Stadtbücherei
Steglitz
Musikbücherei
181 | 72

2. verbesserte Auflage 1971

2nd revised edition 1971

herbert eimert gewidmet

ANMERKUNGEN ZUR EINSTUDIERUNG

Das Stück hat ungewöhnlich differenzierte dynamische Abstufungen. Doch sollen die vielen leisen Stellen nicht so verstanden werden, als wäre die Musik kaum hörbar. Vielmehr soll für pppp ein noch deutlich wahrnehmbares pianissimo gewählt werden als ein minimaler Pegel. Alle übrigen dynamischen Werte liegen dann über diesem Minimum, wobei die Unterschiede zwischen pppp, ppp, pp etc. jeweils subjektiv interpretiert werden. Das gesamte Stück soll also, trotz aller Subtilität, durchwegs g u t h ö r b a r sein. (A u s n a h m e : Die Schlagzeugstelle, Satz I, Takt 57—60, soll übertrieben leise sein).

Die verschiedenen unüblichen pizzicati (⊕, ⌓, -⊖) sind als farbliche Differenzierung wichtig für das Stück. Sämtliche Streicher sollen die pizzicati stets auf gleiche Weise ausführen, damit der spezielle Klang des jeweiligen pizzicato tatsächlich zur Wirkung gelangt.

Das bezieht sich auch auf die Differenzierung „Griffbrett" — „Steg" —, etc.: a l l e Streicher einer Gruppe sollen die Spielanweisungen stets auf gleiche Weise befolgen, damit die Klangunterschiede zur Geltung kommen.

Das „totale divisi" der Partitur bedeutet, daß jeder einzelne Streicher vom ersten bis zum letzten Pult dieselbe Verantwortung trägt. Dies verlangt eine besondere dynamische und farbliche Ebenmäßigkeit, z. B. wenn nur ein Streicher in einer sonst mit Dämpfer spielenden Gruppe ohne Dämpfer spielt, wird er auffallen, was zu vermeiden ist.

Der polymetrische Teil des zweiten Satzes (Takt 1—24) soll zuerst gruppenweise geprobt werden (Geigen I, 1—4, Geigen I, 5—12, Geigen II, Bratschen, Celli, Kontrabässe separat).

Aufführungsdauer ca. 9 Minuten.

3 Flöten (auch 3 Piccoli)
3 Klarinetten (3. auch Es-Klarinette)
2 Fagotte
Kontrafagott
6 Hörner
3 Trompeten
3 Posaunen (3. Tenor-Baß)
Tuba
Schlagzeug: 4 Spieler
1. Xylophon, eine Pauke (hoch), Große Trommel
2. Glockenspiel, Castagnette, 2 Temple Blocks (mittel, tief*), Maracas, Tamtam (s e h r t i e f)
3. Kleine Trommel, Frusta, Wood Block, Guero, Flaschen**
4. Kleine Trommel (kleines Instrument, sehr hoch gestimmt), Tamb. basco, Claves, Crotales (sehr hoch)
Celesta***
Harfe
Cembalo****
Klavier
12 I. Geigen
12 II. Geigen
8 Bratschen
8 Violoncelli
6 Kontrabässe (2. und 6. mit C-Saite)

Echo: 3 Geigen (hinter dem Publikum und möglichst hoch und weit entfernt placiert)
Trompete (hinter dem Publikum, seitlich placiert)

Klarinetten, Es-Klarinette und Hörner sind notiert, wie sie klingen; Piccoli, Glockenspiel, Celesta, beziehungsweise Kontrafagott und Kontrabässe sind in der üblichen Oktav-Transposition notiert.

Die Flageolettöne der Streicher — mit Ausnahme der Kontrabaß-Flageolettöne — sind notiert wie sie klingen. Ob natürliche oder künstliche Flageolettöne zu spielen sind, ist dem jeweiligen Instrumentalisten überlassen.

Die Flageolettöne der Kontrabässe sind n i c h t in „suoni reali" notiert, sondern erklingen — wie die übrigen Kontrabaßtöne — eine Oktave tiefer.

Die Flageolettöne der Harfe folgen der üblichen Notation (sie erklingen eine Oktave höher).

* Möglichst in Tritonus oder Septime (kl. oder gr.) gestimmt.

** Einen Sack mit leeren Flaschen prall anfüllen, oben zubinden und auf den Boden legen. Die Flaschen werden an der vorgesehenen Stelle mit einem großen Hammer zerschlagen. Dies ist die „sicherste" Version. Eine klanglich w e s e n t l i c h w i r k s a m e r e Version wird auf folgende Weise realisiert: Eine Holzkiste wird innen mit Metallplatten — z. B. mit Platten-Glocken — ausgelegt (mindestens der Boden, wenn möglich auch die Seitenwände). Eine große Flasche (z. B. Zweiliterflasche) wird, anstatt mit dem Hammer zerschlagen, an der vorgesehenen Stelle mit aller Kraft in die Kiste hineingeschleudert. (Augen mit Schutzbrille versehen!)

*** Die dynamischen Angaben bei der Celesta sind nicht auf das Instrument allein bezogen, sondern sind den dynamischen Verhältnissen im Orchester angepaßt auszuführen. Im allgemeinen muß also jede dynamische Angabe etwas lauter interpretiert werden.

**** Die Registrationsangaben gelten für Cembali mit relativ intensivem Klang. Im allgemeinen kann man von der angegebenen Registration abweichen und alles etwas lauter spielen (statt 16' : 16' + 8', usw.), so daß alle Cembalo-Einsätze klar hörbar sind, auch wenn andere Instrumente gleichzeitig spielen.

NOTES ON REHEARSAL

The piece has an unusual number of dynamic gradations. The many soft passages, however, are not intended to be just „scarcely audible". On the contrary, pppp should be taken to mean a clearly audible pianissimo, as a minimum level. All other dynamic values lie above that minimum, and the distinction between pppp, ppp, pp, etc., should be interpreted subjectively. Despite all its subtlety, then, the whole piece should be clearly audible. (Exception: the percussion passage in Movement I, bar 57—60, should be exaggeratedly soft.)

The various unusual pizzicati (⊕, ⌓, ⊖) are important for the piece as colour values. All the strings must always play the pizzicati in the same way, so that the specific sound of the pizzicato variant is actually attained. This also refers to the differentiation between „Griffbrett" (fingerboard), „Steg" (ponticello), etc.; all the strings of a given group must therefore follow playing instructions explicitly and in the same manner, so that the differences in sound are clearly andible.

The „total divisi" in the score means that all strings players from the first desk to the last have an equal amount of responsibility. This demands an unusual evenness of dynamics and tone colour. For example, if one string player does not use a mute when the rest of his group is playing with mutes, he is sure to stand out; this must be avoided.

The polymetric part of the 2nd movement (bars 1—24) should first be rehearsed in groups (1st Violins 1—4, 1st Violins 5—12, 2nd Violins, Violas, Celli, Contrabasses separate).

Duration ca. 9 minutes.

3 Flutes (also 3 Piccolos)
3 Clarinets (3rd also Eb-Clarinet)
2 Bassoons
Contrabassoon
6 Horns
3 Trumpets
3 Trombones (3rd Tenor-Bass)
Tuba

Percussion: 4 players
1. Xylophone, one Kettledrum (high), Bass Drum
2. Glockenspiel, Castanets, 2 Temple Blocks (medium and low*), Maracas, Tamtam (very low)
3. Side Drum, Whip, Wood Block, Guero, Bottles**
4. Side Drum (small instrument, tuned very high), Basque Tambourine, Claves, Crotales (very high)

Celesta ***
Harp
Harpsichord ****
Pianoforte
12 1st Violins
12 2nd Violins
8 Violas
8 Celli
6 Contrabasses (2nd and 6th with C-string)

Echo: 3 violins behind the audience and seated as high and far away as possible)
Trumpet (situated at the back of the audience and at the side)

The Clarinets, Clarinet in Eb, and Horns are notated as they sound. Piccolos, Glockenspiel, Celesta, Contrabassoon and Contrabasses are notated in the usual octave transpositions.

The string harmonics (marked „flag.") are notated as they sound, with the exception of the Contrabass harmonics. Whether to play natural or artificial harmonics is up to the performer.

The Contrabass harmonics are not notated in „suoni reali" but sound an octave lower, as do the other Contrabass tones.

The harmonics of the Harp follow the usual notation, thus sounding an octave higher.

* If possible, tuned a tritone or a seventh (major or minor) apart.

** Completely fill a sack with empty bottles, fasten at the top and lay on the floor. The bottles are to be smashed with a large hammer at the appropiate moment. This is the „safest" version. A much more effective sound will be obtained in the following way: line the inside of a wooden crate with metal plates — slab bells, for example (at least the bottom of the crate, and the side if possible). A large bottle (two-litre or half-gallon) is hurled with full force into the crate at the prescribed point, instead of being smashed with a hammer. (Percussionist: be sure to wear protective goggles.)

*** The dynamic notations for the Celesta do not relate to the instrument alone; but are to be executed in concordance with the dynamics of the orchestra. In general, each dynamic notation should therefore be interpreted somewhat louder.

**** The instructions for registration are applicable to harpsichords with a relatively intense sound. In general, one may depart from the given registration, and play somewhat louder (instead of 16′ : 16′ + 8′, etc.), in order for all harpsichord-entries to be clearly audible even though other instruments are playing simultaneously.

Liste der in dieser Partitur verwendeten Abkürzungen der Instrumente:

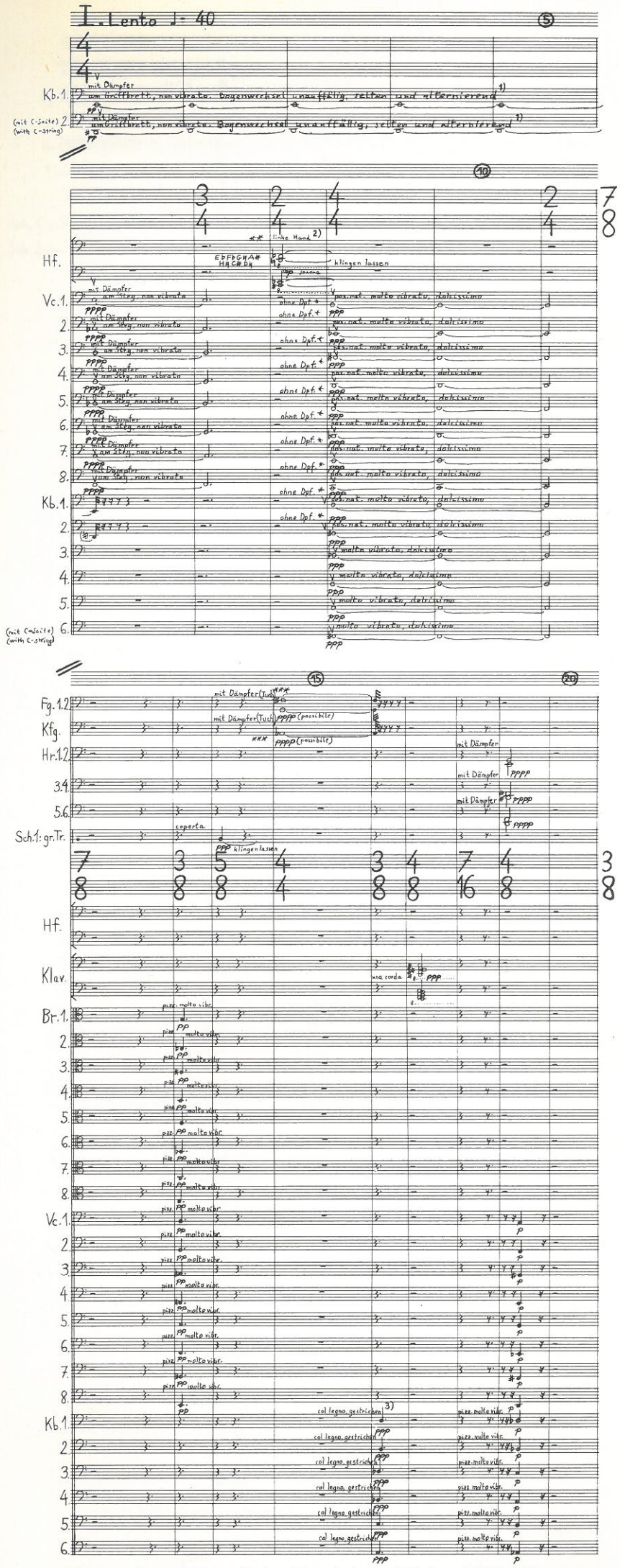
List of the abbreviated German terms for the instruments used in the score:

Fl. = Flöte = Flute = Flauto
Picc. = Piccolo
Kl. = Klarinette = Clarinet = Clarinetto
Es-Kl. = Es-Klarinette = Eb-Clarinet = Clarinetto in Mib
Fg. = Fagott = Bassoon = Fagotto
Kfg. = Kontrafagott = Contrabassoon = Contrafagotto
Hr. = Horn = Corno
Trp. = Trompete = Trumpet = Tromba
Pos. = Posaune = Trombone
Tb. = Tuba
Sch. = Schlagzeug = Percussion = Percussione
Xyl. = Xylophon = Xylophone = Silofono
Pk. = Pauke = Kettledrum = Timpano
gr. Tr. = Große Trommel = Bass Drum = Gran Cassa
Glsp. = Glockenspiel
Castagn. = Castagnette = Castanets = Nacchere
Tam. = Tamtam
kl. Tr. = Kleine Trommel = Side Drum = Tamburo militare
Frusta = Whip
Wood Bl. = Wood Block
Flaschen = Bottles
T. basco = Tamburo basco = Basque Tambourine
Cel. = Celesta
Hf. = Harfe = Harp = Arpa
Cemb. = Cembalo = Harpsichord = Clavicembalo
Klav. = Klavier = Pianoforte
Gg. = Geige = Violin = Violino
Br. = Bratsche = Viola
Vc. = Violoncello
Kb. = Kontrabaß = Contrabass = Contrabbasso

Liste der in der Partitur durchgehend verwendeten Spielanweisungen:

List of the German terms used throughout the score:

am Frosch = on the nut = al tallone
am Griffbrett = on the finger-board = sul tasto
am Steg = on the bridge = sul ponticello
Dpf. ab = remove the mute = via sordina
Dpf. auf = prepare the mute = preparare la sordina
Flag. (Flageolett) = harmonics = suono armonico
geschlagen = struck = battuto
geteilt = divided = divisi
klingen lassen = allow to vibrate = lasciar suonare
mit Dpf., mit Dämpfer = with mute = con sordina
ohne Dpf., ohne Dämpfer = without mute = senza sordina



* Falls keine am Instrument fest montierten Dämpfer verfügbar sind, nehme man die Dämpfer erst im Takt 24 ab./ If no permanently-attached mutes are available, do not remove the mute until bar 24.

** Wenn die Kontra-Ces-Saite fehlt, dann das Cis weglassen (keinesfalls eine Oktave höher spielen!) / If the low C♭-string is not available, omit the C ♯ (on no account play an octave higher).

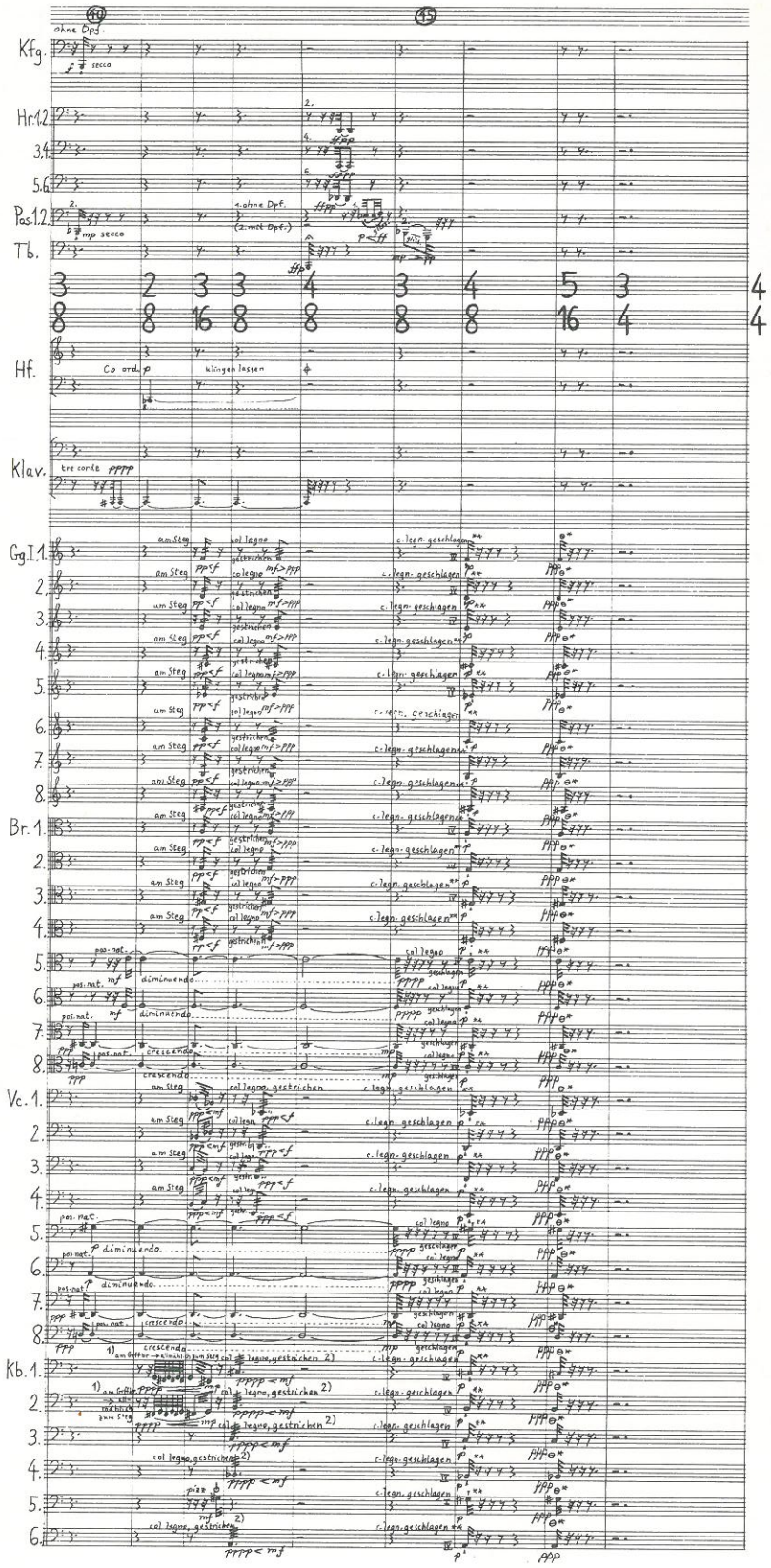
*** Dieser Klang soll so ausgewogen sein, daß das Fagott 1 sich nicht hervorhebt. Falls Fag. 1 nicht leiser spielen kann, sollen Fag. 2 und Kfg. lieber ein ganz wenig lauter werden./ This sound should be so well balanced that the 1st Bassoon does not outweigh the others. Should the 1st Bassoon not be able to play more quietly, it is better for the 2nd Bassoon and Contrabassoon to become a tiny bit louder.

1) Bow-changes unnoticeable, seldom and alternating
2) left hand
3) bowed

Copyright 1964 by Universal Edition A. G., Wien

* ϕ = Starkes pizzicato. Saite mit zwei Fingern anheben und gegen das Griffbrett schnellen lassen. / ϕ = Strong pizzicato. Raise the string with two fingers and let it rebound against the fingerboard.
1) (cardboard)
2) left hand
3) only 16'
4) bowed

* Sämtliche Tremoli so dicht wie möglich / All tremoli as thick as possible
1) (with hand and forearm)
2) with the fingernail

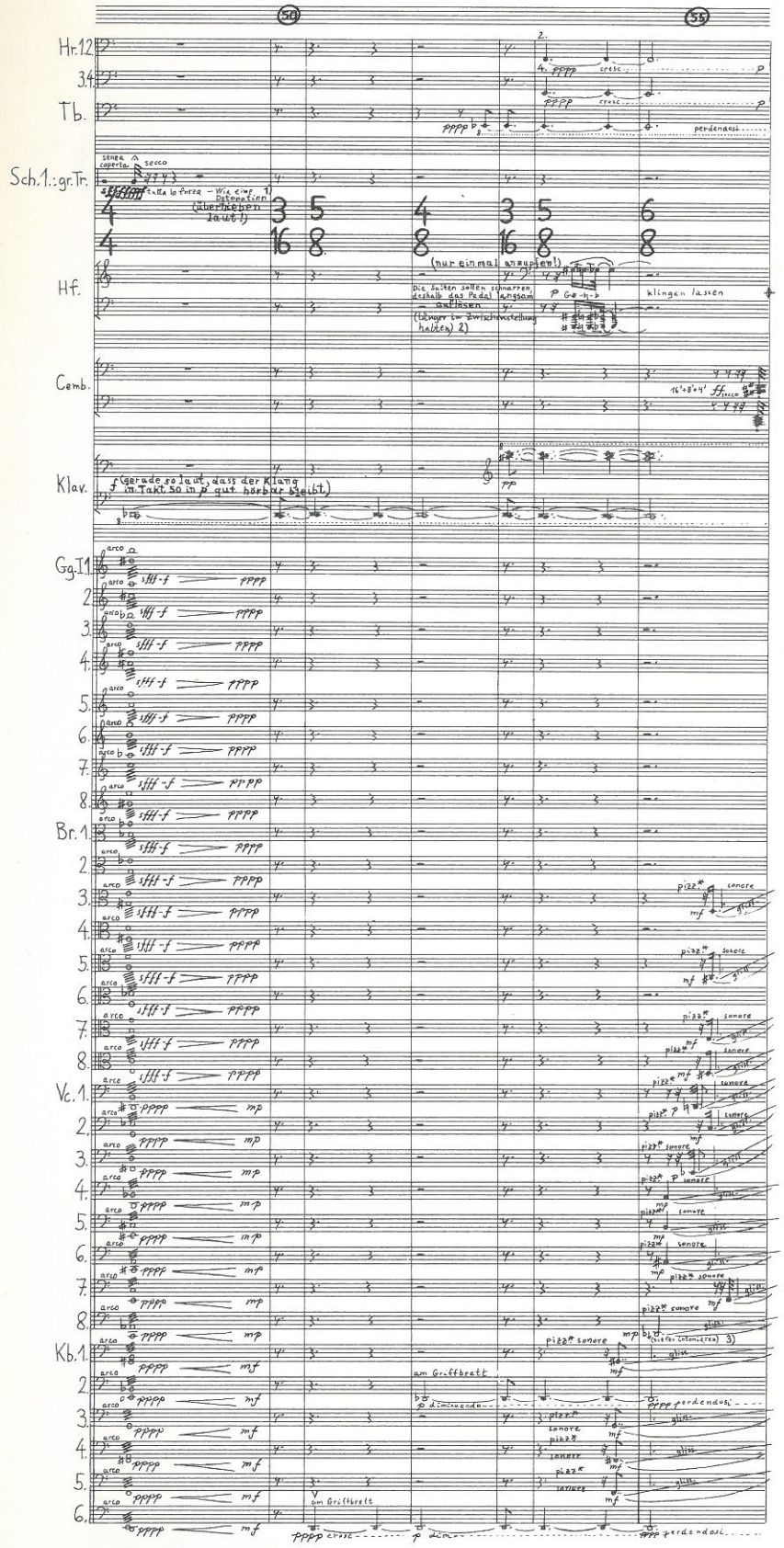


* ⊖ = Finger auf die Saite aufklopfen, sehr leise. (Die Saite nur eben berühren.) Keine Verwendung des Bogens. / ⊖ = Strike the string very gently with the finger, only just touching it (not pizzicato; no use of bow).

** Ohne Haare / Without hair

1) sul tasto → gradually to ponticello

2) bowed



* Pizzicato glissando. Finger bis zuletzt stark drücken. Schnelles glissando ohne oberem Grenzton: aufhören, wo der Klang vollkommen erloschen ist./ Pizzicato glissando. Press the finger firmly until the end. Quick glissando without upper limit-tone: do not stop until the sound has completely died away.

1) like an explosion

2) Pluck strings once only. The strings should rattle; the pedal is therefore to be released slowly (remain longer in intermediate) position).

3) (intone a little lower)

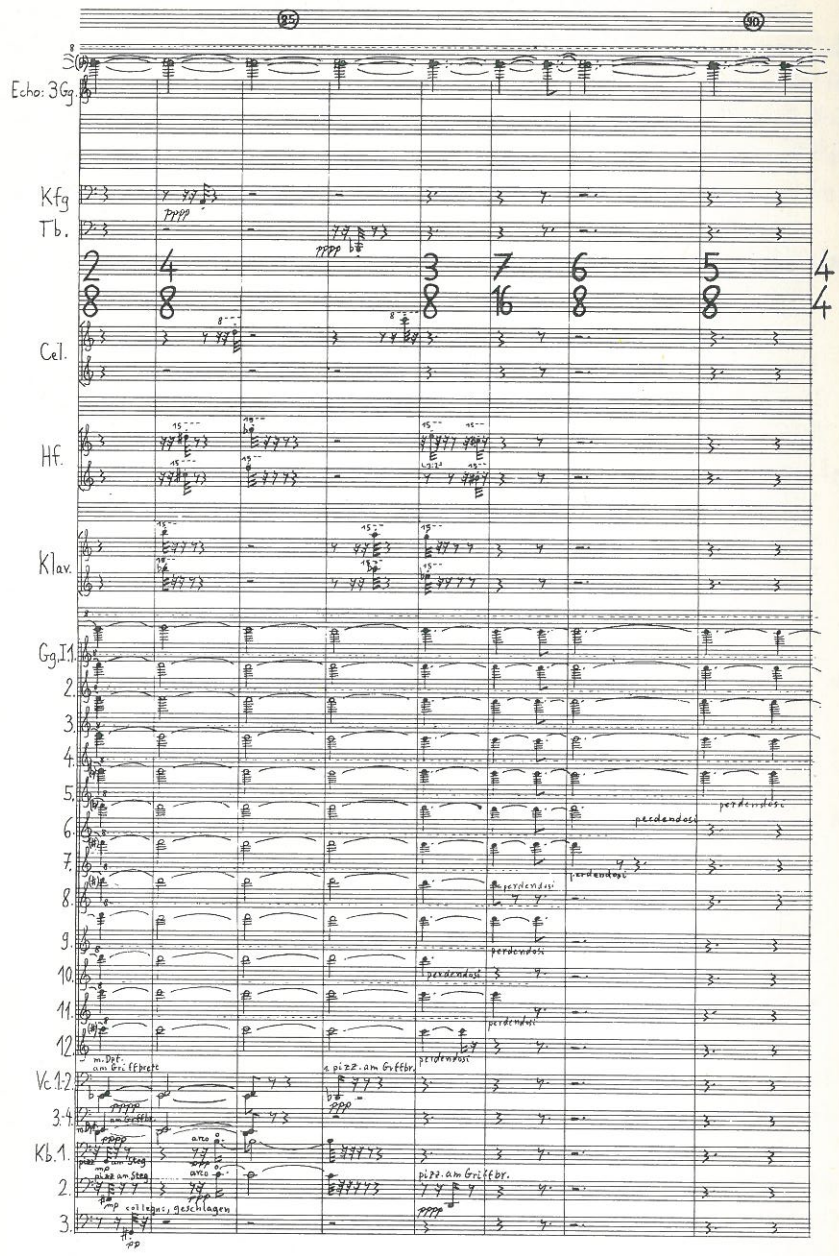
4) Just loud enough for the sound to remain clearly audible, in p, during bar 50.

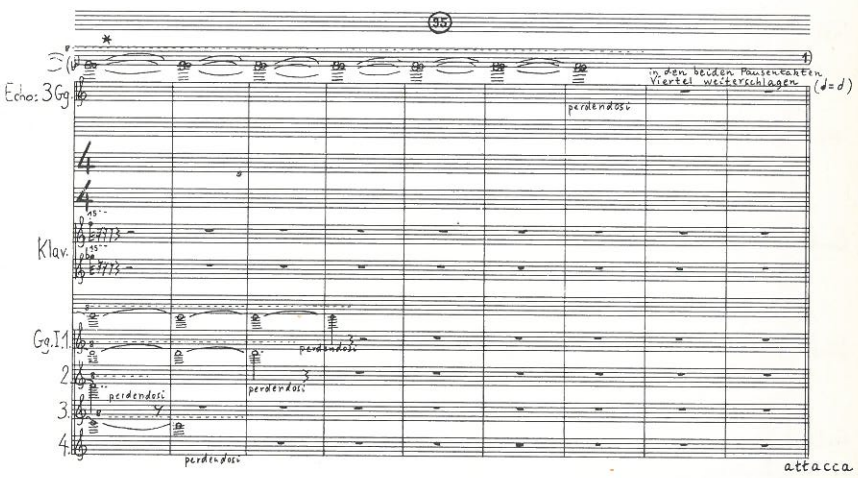
* Siehe Bemerkung * auf der vorigen Seite./ See remark * on the previous page.
** An der Decke des Instruments mit dem Finger klopfen./ Strike the case of the instrument with the finger.
*** Ohne Schnarrsaite / Without snares
1) on the edge of the skin
2) with the tip of the drumstick } on the outer edge
3) with the middle of the drumstick } of the instrument
4) muted
5) only 16'
6) Strike the lid with the finger.

* Ohne Änderung der Ventil-Stellung — Teilton 7 nicht korrigieren./ Without alteration of the position of the valves — do not correct the 7th partial.
** Schlegel und Anschlagstelle sind so zu wählen, daß ein möglichst dunkler Klang entsteht./ Drumstick and point of contact are to be selected so that as dark a sound as possible results.
1) ferociously
2) mute strongly and immediately

* Kleines Instrument, sehr hoch gestimmt / Small instrument tuned very high
** Sehr dichtes Tremolo / Very thick tremolo
*** Äußerst scharfer Schlag mit der Kante der Hand / Extremly sharp stroke with side of the hand
**** ⊕ = Fingernagel des Griffingers auf die Saite drücken. / ⊕ = Press nail of the left-hand-finger on the string.
1) (intone lower)
2) (break off suddenly)
3) snatched
4) only 4'

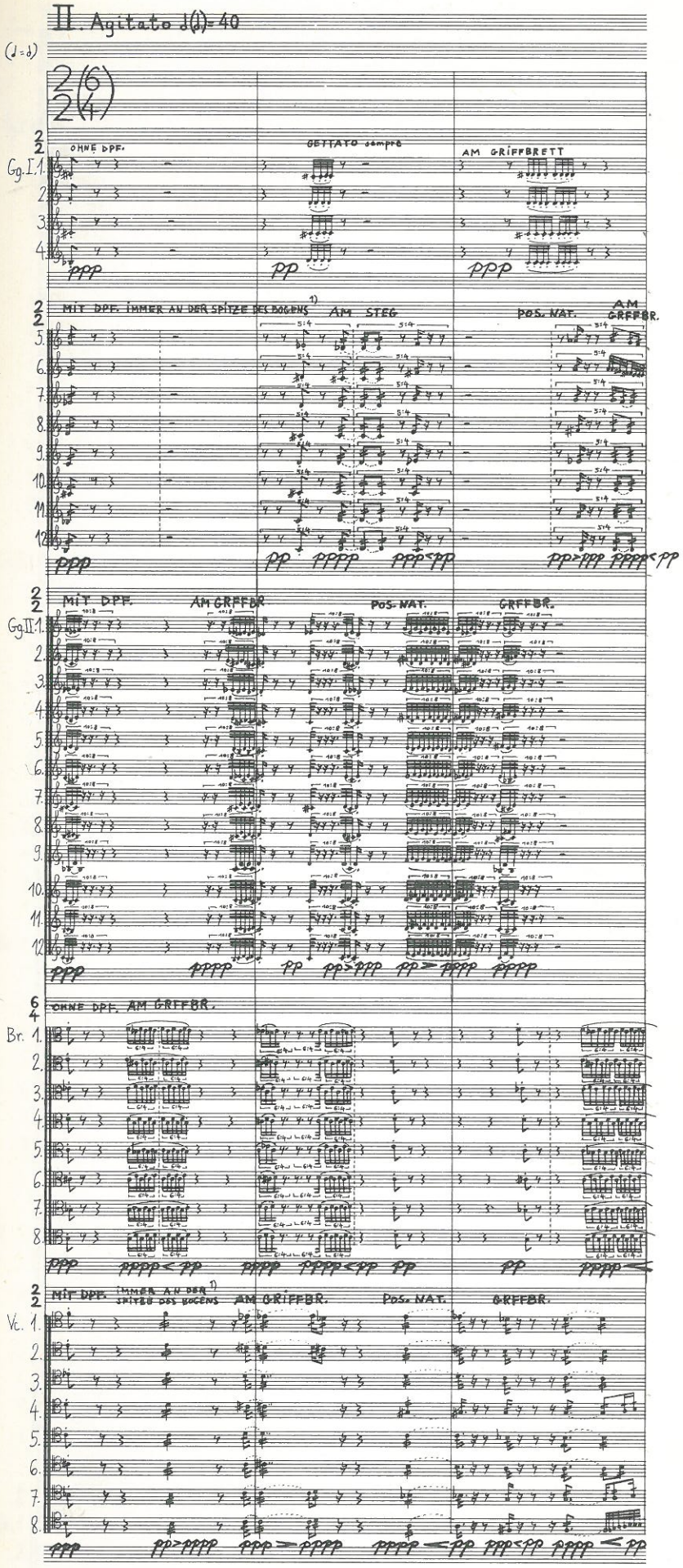
* Schwung wichtiger als vollkommen saubere Intonation / Verve more important than completely accurate intonation
** ✳ = Unbestimmter, äußerst hoher Ton / ✳ = Indefinite, extremly high tone
*** Echo-Geigen: So leise wie möglich. Nicht lauter, als für das Ansprechen des Tones gerade noch nötig / As soft as possible. No louder than absolutely necessary for production of the tone
1) ferociously
2) (cardboard)
3) (metall)
4) only 4'



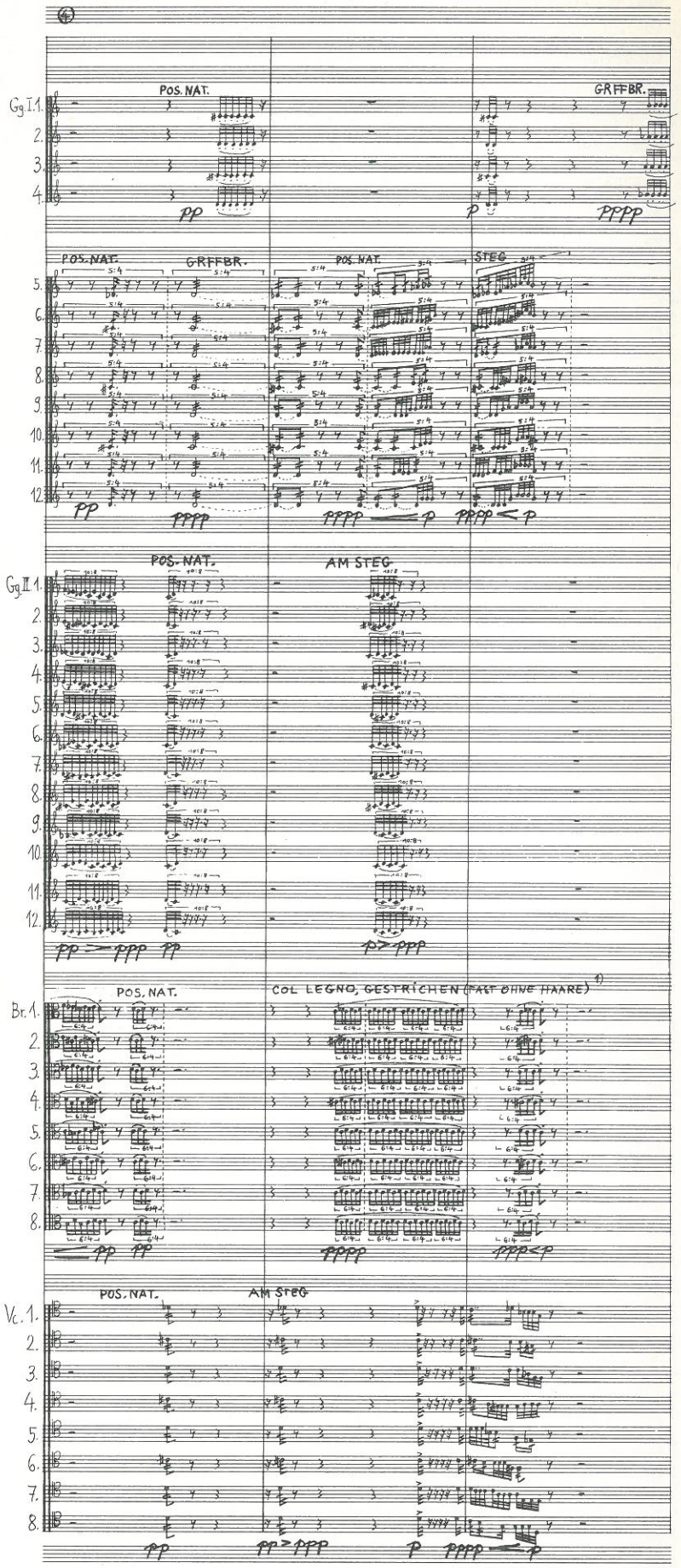


* Die Echo-Geigen bedeutend leiser als die letzten 1. Geigen: sie sollen tatsächlich nur wie ein ganz ferner Widerhall der 1. Geigen wirken. Das Ausbleiben der letzten 1. Geigen soll deutlich zur Wirkung kommen. / The echo-violins considerably softer than the last 1st violins: they should, in fact, give the effect of only a very distant echo of the 1st violins. The dying away of the last 1st violins should be clearly noticeable.

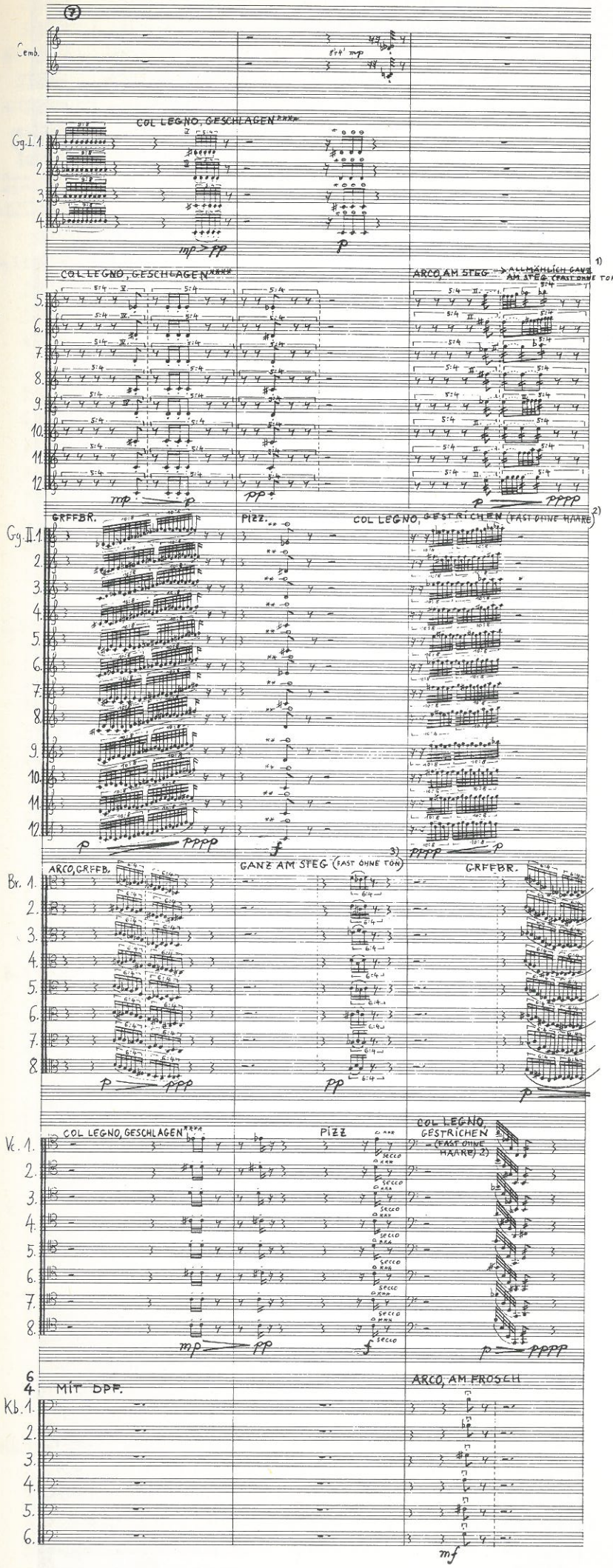
1) Continue beating crotchets in the two bars' rest



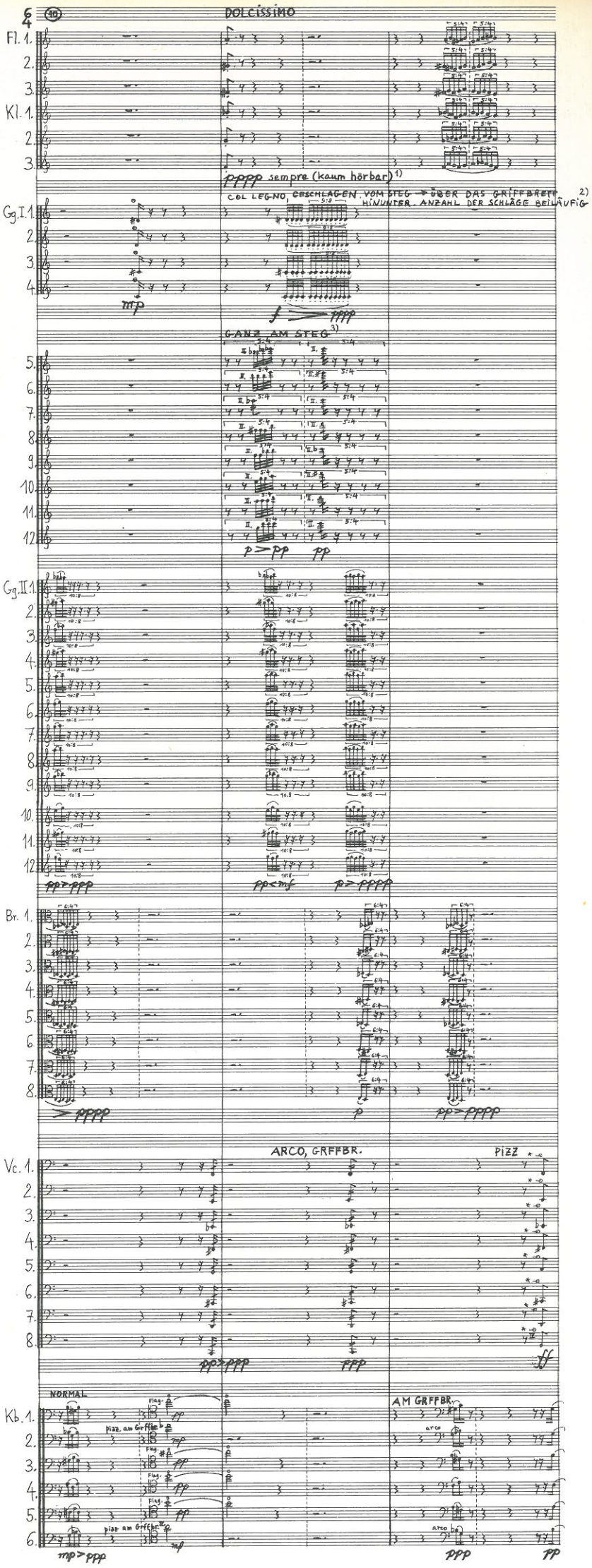
1) Always with the tip of the bow



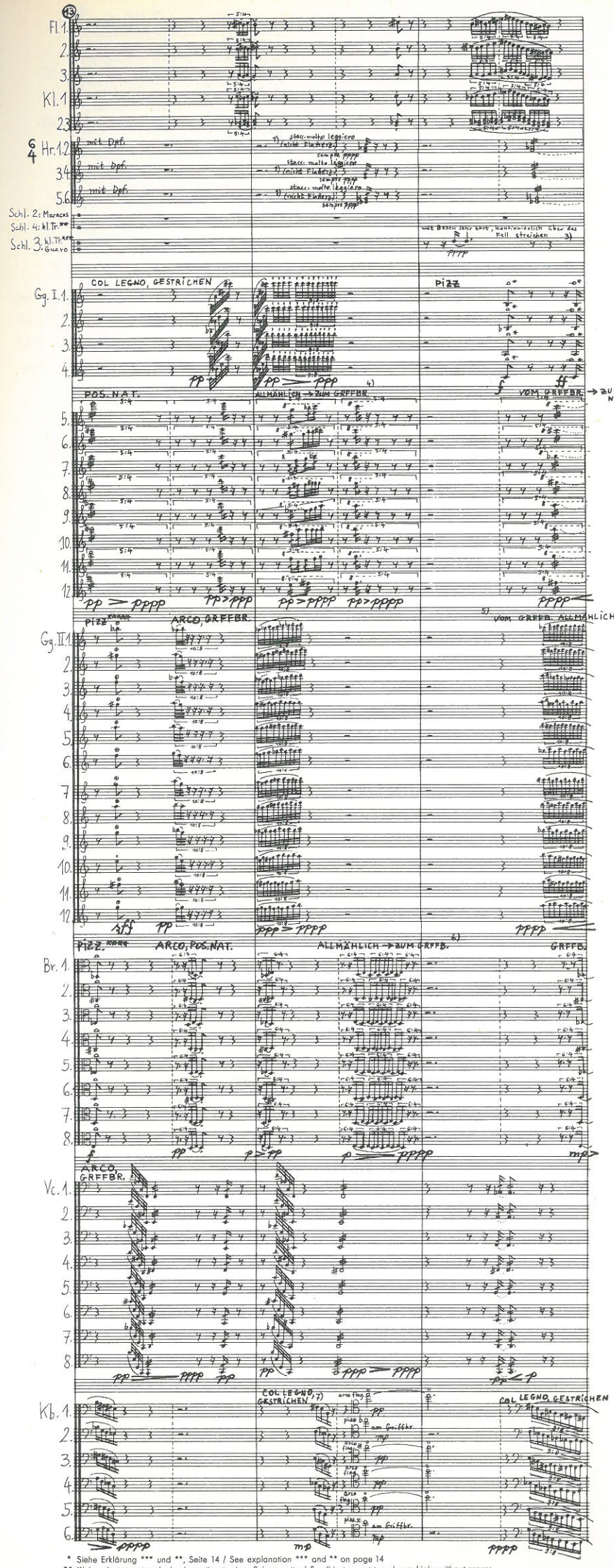
1) bowed (almost without hair)



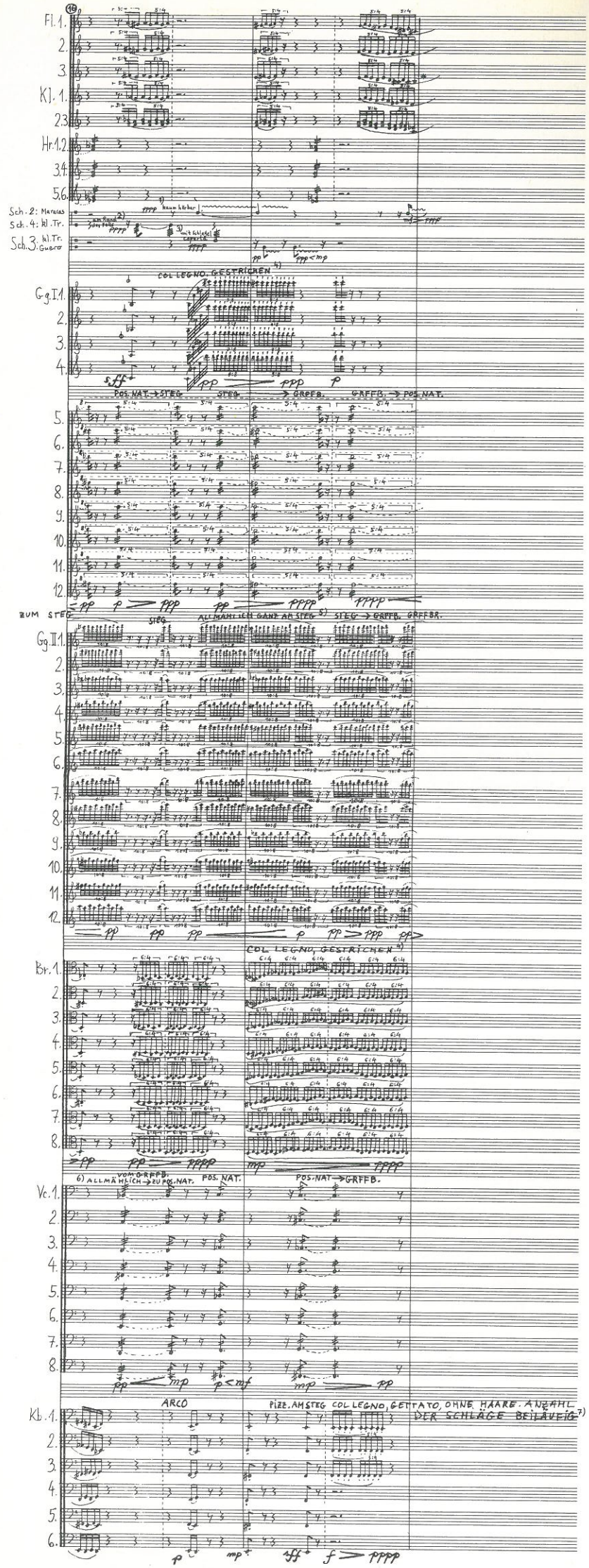
* ⊖ = Finger auf die Saite aufklopfen. / ⊖ = Strike the string with the finger.
** ⊖ = Pizz.; Saite gegen den Fingernagel des seitlich danebengestellten Griffingers schnellen lassen (schnarrender Ton). / ⊖ = Pizz.; allow the string to be rebound against the fingernail of the left-hand-finger placed sideways next to it (rattling sound).
*** ⌓ = Pizz.; Griffinger leicht an der angegebenen Stelle aufsetzen (hölzerner Ton). / ⌓ = Pizz.; put the left-hand-finger gently on the prescribed place (wooden sound).
**** Ohne Haare / Without hair
1) gradually completely sul ponticello (almost soundless)
2) bowed (almost without hair)
3) completely sul ponticello (almost soundless)



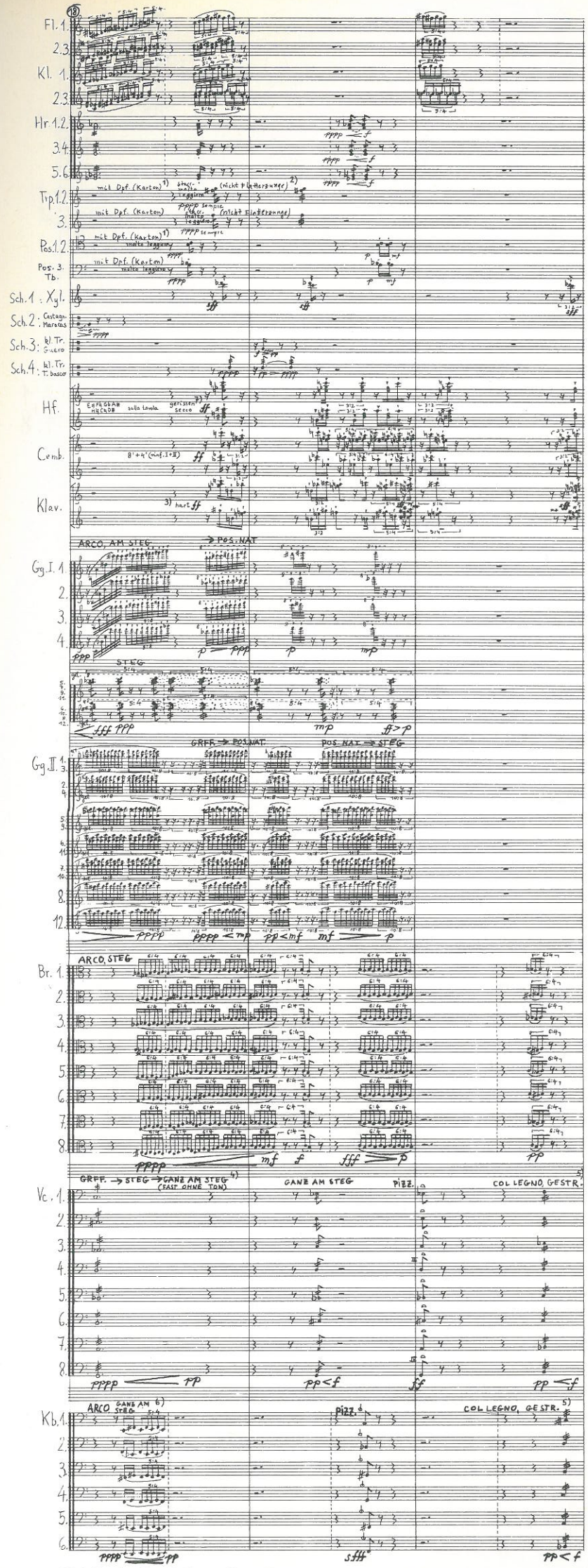
* Siehe Erklärung ** Seite 14 / See explanation ** on page 14
1) (hardly audible)
2) From the bridge → downwards over the fingerboard. The number of strokes is approximate.
3) completely sul ponticello



* Siehe Erklärung *** und **, Seite 14 / See explanation *** and ** on page 14
** Kleines Instrument, sehr hoch gestimmt, ohne Schnarrsaite / Small instrument tuned very high; without snares
*** Normales Instrument mit Schnarrsaite / Normal instrument with snares
**** Siehe Erklärung ***, Seite 14 / See explanation *** on page 14
***** ⊕ = Pizz.; Fingernagel des Griffingers auf die Saite drücken. / ⊕ = Pizz.; Press nail of the left-hand-finger on the string.
1) (not flutter-tongue)
2) bowed
3) Stroke delicately and continually over the skin with brush.
4) gradually → sul tasto
5) sul tasto, gradually → to ponticello
6) gradually → sul tasto
7) bowed



* Falls keine h-Klappe vorhanden ist, spiele man d./ If no B-key is available, play D.
1) hardly audible
2) on the edge of the skin
3) with drumstick
4) bowed
5) gradually completely sul ponticello
6) sul tasto, gradually → ord.
7) The number of strokes ist approximate. Without hair.



* Siehe Bemerkung * Seite 17 / See remark * page 17
** Mit den Kanten der Hände, äußerst hart / With the sides of the hands, extremly hard
1) (cardboard)
2) (not flutter-tongue)
3) hard
4) completely sul ponticello (almost soundless)
5) bowed
6) completely sul ponticello
7) snatched

Fl. 1.
2.3
Kl. 1.
2.3
Hr. 1.2
3.4
5.6
Tr. 1.2
3.
Pos. 1.2.
Pos. 3. Tb.
Sch. 1: Xyl.
Sch. 2: Castagn. Maracas
Sch. 3: kl. Tr. Guiro
Sch. 4: kl. Tr. T. basco
Hf.
Cemb.
Klav.
Gg. I. 1.
2.
3.
4.
Gg. II. 1.3.
2.4.
5.9.
6.11.
7.10.
8.12.
Br. 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
Vc. 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
Kb. 1.
2.
3.
4.
5.
6.

mit Besen sehr [illegible] über das Fell streichen 1)
mit Schlegel. Sofort abdämpfen 2)
POS. NAT.
GRFFBR.
COLLEGN. GSTR. 3)
C. LEGNO GESTR.
ARCO, GRFFBR.
GRFFBR.
C. LEGN. GESCHLAGEN AM STEG
ARCO, GRFF.
STEG
ARCO, GRFFBR.
PIZZ.

2+1 / 4 8

* Siehe Erklärung ***, Seite 14 / See explanation *** on page 14
** Ohne Haare / Without hair
1) Stroke delicately over the skin with brush.
2) With drumstick. Mute immediately.
3) bowed

1) WILD (♩ = 90, ODER SCHNELLER)
EX ABRUPTO ANFANGEN. MIT ÄUSSERSTER KRAFT. JEDER STREICHER SPIELT SO INTENSIV, ALS WÄRE ER SOLIST. VIEL BOGEN. SCHWUNG WICHTIGER, ALS VOLLKOMMEN SAUBERE INTONATION.

(BEI GEIGEN, BRATSCHEN UND CELLI: WO ES MÖGLICH IST LEERE SAITEN VERMEIDEN; WENIGER, DIE LEERE SAITE LEISER SPIELEN ALS DIE UMGEBUNG.)

24
D
POCO MENO MOSSO
PIÙ MOSSO

Hr. 1.2
3.4
5.6
Pos. 1.2
Pos. 3. Tb.
Gg. I. 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
Gg. II. 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
Br. 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
Vc. 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
Kb. 1.
2.
3.
4.
5.
6.

2+1 / 4 8 — 3 / 4 — 1 / 4 — 3 / 4 — 2 / 4
4:3 — 4:3 — 4:3 — 3:2
ALLE OHNE DPF. ARCO
OHNE DPF. POS. NAT.
POS. NAT.
OHNE DPF. ARCO POS. NAT.
COL LEGNO GESCHLAGEN STEG
OHNE DPF. ARCO

* Ohne Haare / Without hair
** Falls keine am Instrument fest montierten Dämpfer verfügbar sind, nehme man die Dämpfer erst in Takt 30 ab. / If no permanently-attached mutes are available, do not remove the mute until bar 30.
1) Ferociously (♩ = 90 or quicker). Begin abruptly. With utmost force. Each string player plays as intensely as if he were a soloist. Lots of bow. Verve more important than completely accurate intonation. (Violins, Violas, Celli: avoid open strings where possible; otherwise play the open strings more quietly than the surrounding tones.)

30

RALL. ATEMPO PIÙ MOSSO MENO MOSSO PIÙ MOSSO

Fl. 1. 2. 3.
Kl. 1. 2. 3.
Gg. I. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.
Gg. II. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.
Br. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.
Vc. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.
Kb. 1. 2. 3. 4. 5. 6.

LEGATO POSSIBILE

pp possibile

4/4 3/4 2/4

5:4 PLÖTZLICH AUFHÖREN 1)

2) PLÖTZLICH ANFANGEN 4:3

fff

PLÖTZLICH AUFHÖREN 1) 2) PLÖTZLICH ANFANGEN

3:4 PLÖTZLICH AUFHÖREN 1) 2) PLÖTZLICH ANFANGEN 2:3

3:4 PLÖTZLICH AUFHÖREN 1) 2) PLÖTZLICH ANFANGEN 2:3

3:4 2:3

fff

* Die Fermate ist nicht kurz./ The pouse is not short.
1) Cease suddenly
2) Begin suddenly

31

STRING. MENO MOSSO PIÙ MOSSO, STRING. MOLTO

1) AUFHÖREN WIE ABGERISSEN

Gg. I. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.
Gg. II. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.
Br. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.
Vc. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.
Kb. 1. 2. 3. 4. 5. 6.

2/4 3/4 4/4

3:2 5:4 5:4

ffff

2:3 3:4 3:4

ffff

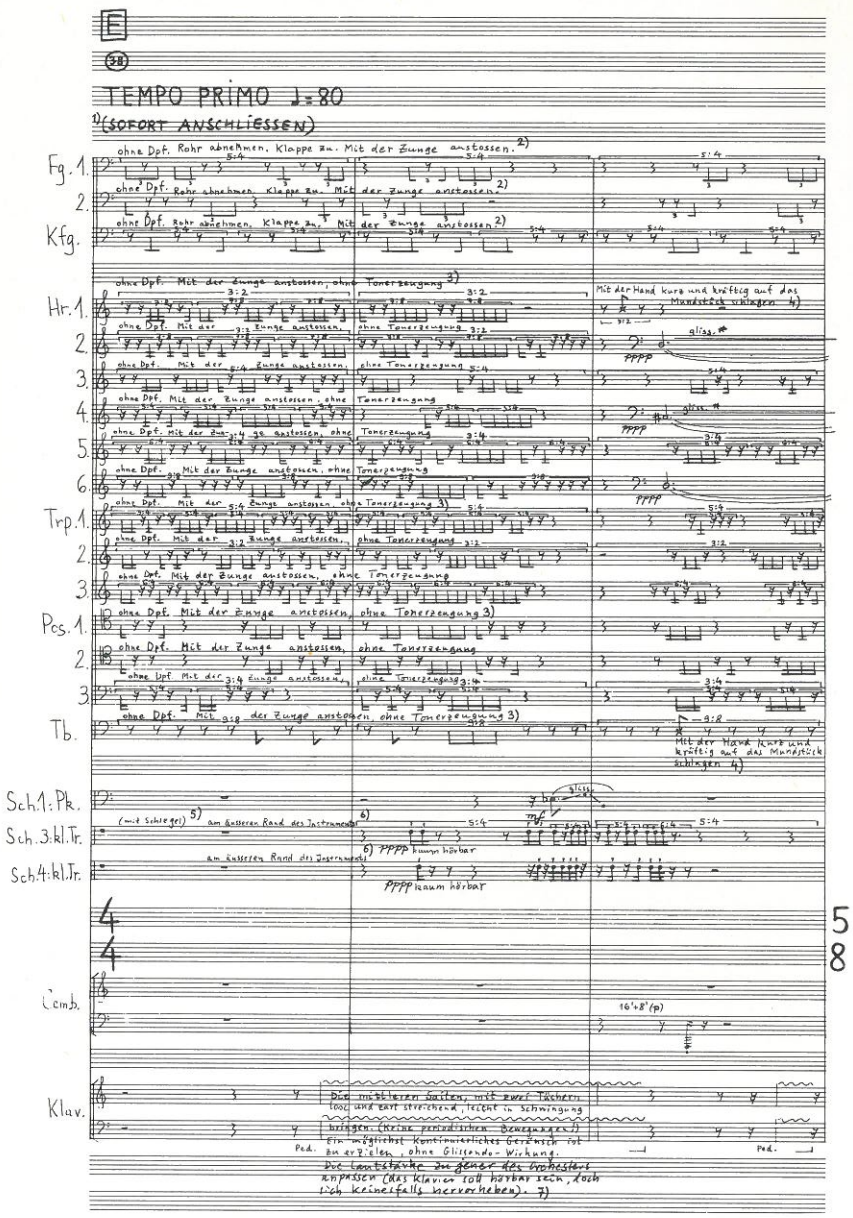
2:3 3:4 3:4

ffff

2:3 3:4 3:4

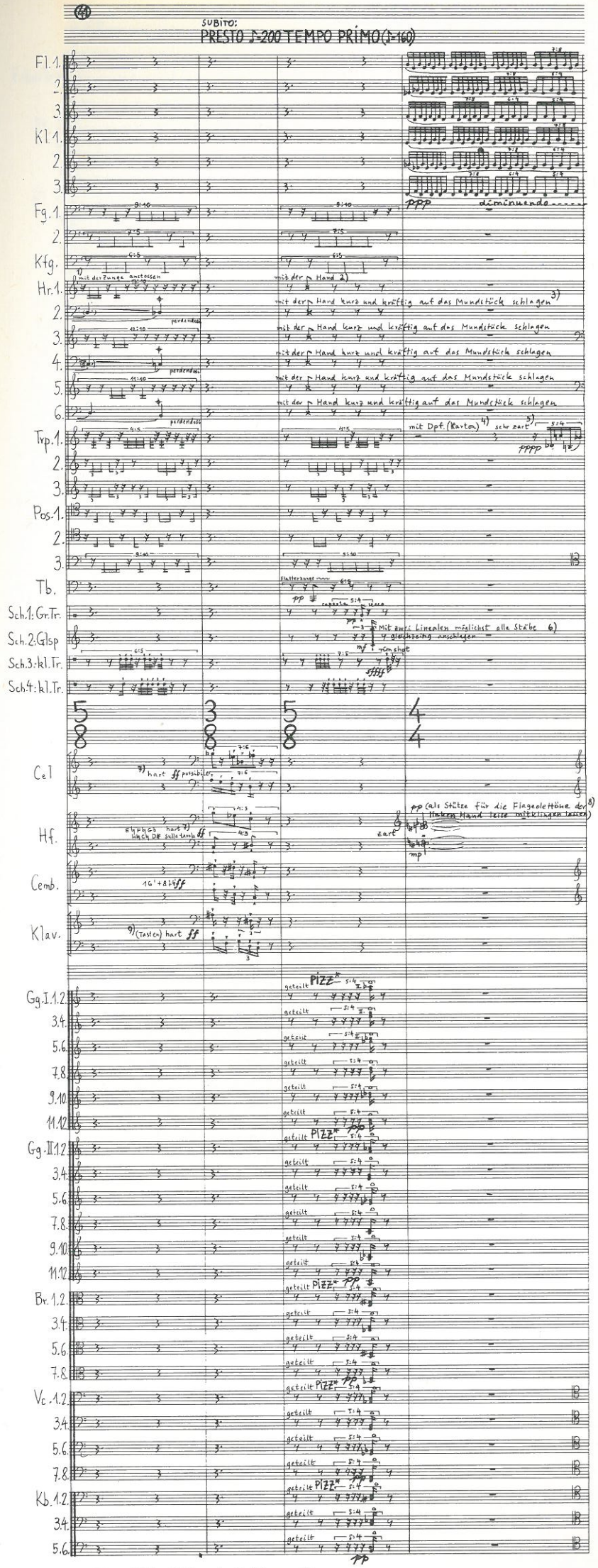
ffff

1) Cease as if snatched away.



* Glissando ausgeführt durch langsames, stufenweises Hineinstecken der Hand / Perform the glissando by slowly and gradually inserting the hand.

1) (Connect immediately)
2) Remove the reed. Close the keys. Attack with the tongue.
3) Attack with the tongue, without producing tone.
4) Strike the mouthpiece shortly and sharply with the hand.
5) (with drumstick)
6) On the outer edge of the instrument (hardly audible)
7) Set the middle strings in vibration by lightly stroking with two cloths. (No regular movements!) Aim at as continual a sound as possible, without glissando-effect. The intensity of this sound should be coordinated with the intensity of the orchestra (the pianoforte should be audible, but certainly not dominate).



* Siehe Erklärung ***, Seite 14 / See explanation *** on page 14

1) Attack with the tongue.
2) With the hand
3) Strike the mouthpiece shortly and sharply with the hand.
4) (cardboard)
5) very delicately
6) Strike simultaneously as many keys as possible with two rulers.
7) hard
8) (allow to sound in sympathy as a support for the harmonics of the left hand)
9) (keys) hard

Echo: Trp.

Fl. 1.
2.
3.

Kl. 1.
2.
3.

Hr. 1.

Trp. 1.

Pos. 1.

Cel.

Hf.

Cemb.

Gg. I 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.

Gg. II 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.

ppp diminuendo pppp

* Bogenwechsel unauffällig, selten und alternierend / Bow-changes unnoticeable, seldom and alternating
1) (cardboard)
2) very delicately
3) (cloth)
4) bell downwards

Echo: Trp.

Fl. 1.
2.
3.

Kl. 1.
2.
3.

Hr. 1.

Trp. 1.

Pos. 1.
2.
3.

Sch. 1: Xyl.

Sch. 2: Castagn.

Sch. 3: Wood Bl.

Sch. 4: Claves

Gg. I 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.

Gg. II 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.

Br. 1.2.

3.4.

5.6.

7.8.

Vc. 1.2.

3.4.

5.6.

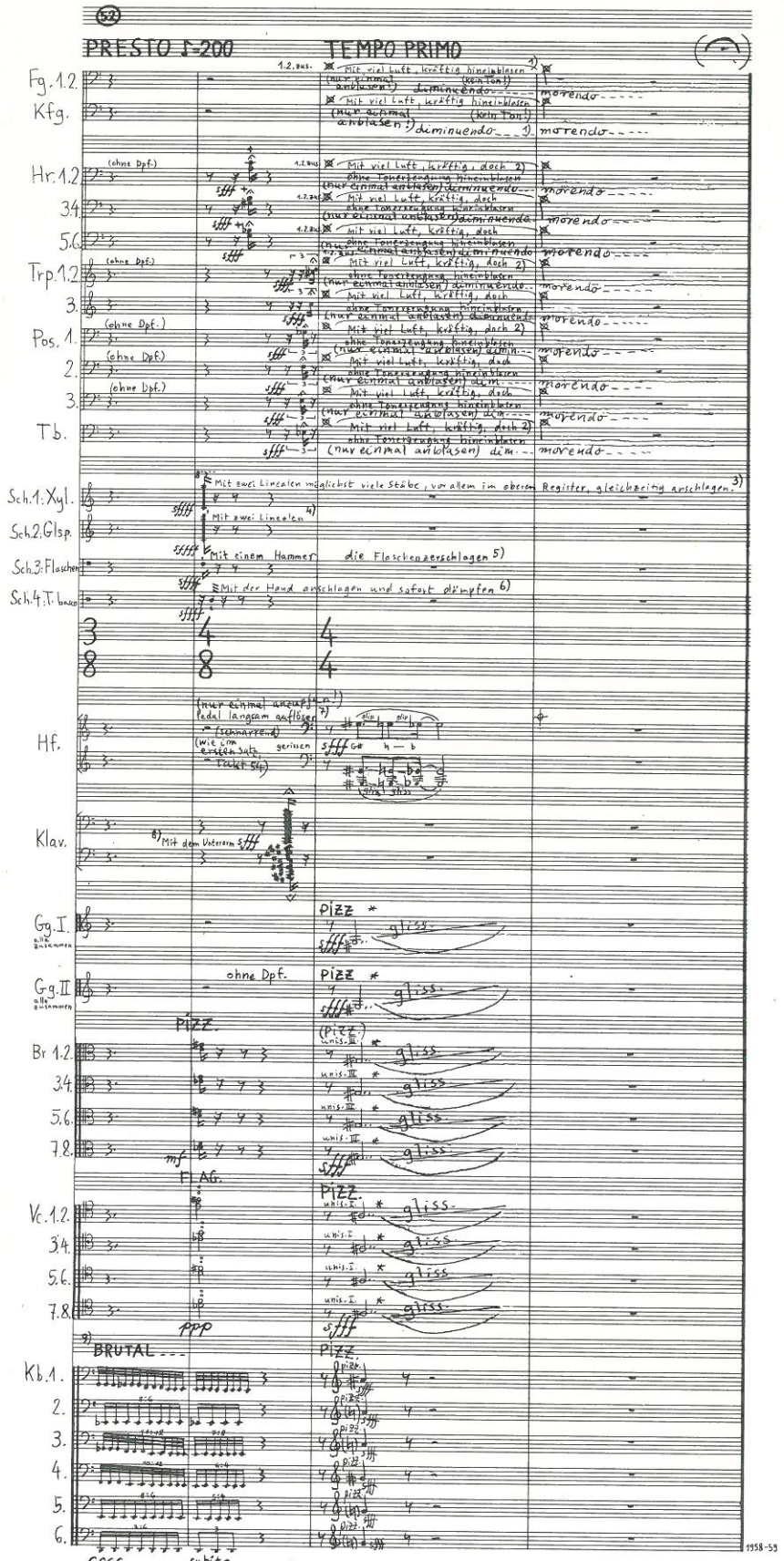
7.8.

Kb. 1.2.

3.4.

5.6.

* Finger stark drücken / Press the finger firmly
1) (metal)
2) Ferociously
3) Stop when no more air — the note may also be shorter. (By no means start the note again!)



* Pizzicato glissando. Finger bis zuletzt stark drücken. Schnelles glissando ohne oberem Grenzton: aufhören, wo der Klang vollkommen erloschen ist. / Pizzicato glissando. Press the finger firmly until the end. Quick glissando without upper limit-tone: do not stop until the sound has completely died away.

1) Blow strongly with much air (no tone!). Only one breath.
2) Blow strongly, with much air, but without producing tone. Only one breath.
3) Strike as many keys as possible simultaneously — especially in the upper register — with two rulers.
4) with two rulers
5) Smash the bottles with a hammer.
6) Strike with the hand and mute immediately.
7) Pluck strings once only. Release pedal slowly (rattling). As in first movement, bar 54.
8) With the forearm
9) Brutally

Reproduktion der Originalhandschrift des Komponisten

Reproduction of the original manuscript of the composer